

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ
ΤΟΜΕΑΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΕΡΕΥΝΩΝ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: ΕΠ. ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Θ. ΠΕΤΣΙΟΣ

Ο Κ. Λέων Βεζούτ προσφέρει δώρον εις το Ἑλλη-
νικόν γένος διὰ τῆς σεβαστῆς τῶν Ἑλλήνων βουλῆς
σώματα τῆς Γεωγραφίας 150.

Ὁ Κ. Παναγιώτης Ἰωαννίδης Σμυρναῖος Μετα-
φραστὴς τῆς Γεωγραφίας προσφέρει εἰς τοὺς Περι-
κλεεῖς Ὑδραῖους καὶ Σπατζιότας εὐεργέτας τῆς
Ἑλλάδος, διὰ τοῦ Ἐκλαμπροτάτου Ναυάρχου, τοῦ
Ἑλληνικοῦ στόλου Κ. Μηαούλι 200.

Ἰδού ἡ διεύθυνσις ἐν Παρισίοις τοῦ Μεταφραστοῦ,
Rue de la Harpe, n° 101.

Ἡ δὲ τοῦ Συγγραφέως, Hôtel des Fermes, Rue
de Grenelle St.-Honoré, n° 55.

ΓΕΩΓΡΑΦΙΑ

ΑΣΤΡΟΝΟΜΙΚΗ

Η

ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΕΚΘΕΣΙΣ

ΤΟΥ

ΕΛΛΗΝΤΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

ΣΥΝΤΑΧΘΕΙΣΑ ΜΕΝ ΓΑΛΛΙΣΤΙ

ΥΠΟ

ΛΕΟΝΤΟΣ ΒΕΖΟΥΤ

μέλους τῆς Ἀσιατικῆς ἐταιρείας καὶ τῆς
Γεωγραφίας ἐν Παρισίοις κ. τ. λ.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΘΕΙΣΑ ΔΕ ΕΙΣ ΤΗΝ ΝΕΩΤΕΡΑΝ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΝ ΓΛΩΣΣΑΝ ΠΡΟΣ ΧΡΗΣΙΝ ΤΩΝ
ΕΝ ΤΗ ΕΛΛΑΔΙ ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΩΝ
ΣΧΟΛΕΙΩΝ

ΥΠΟ

Π. ΙΩΑΝΝΙΔΟΥ ΣΜΥΡΝΑΙΟΥ,

Διδασκάλου τῶν ὠραίων τεχνῶν καὶ ἐπιστημῶν καὶ
τῆς Ἑλληνικῆς φιλολογίας, ἐπιτάγματι τοῦ βασιλι-
κοῦ συμβουλίου τῆς Γαλλικῆς Ἀκαδημίας.

ΕΝ ΠΑΡΙΣΙΟΙΣ,

Ἐκ τῆς τυπογραφίας Φερμίνου Διδότου.

ΑΩΚΕ.

ΕΛΛΗΝΕΣ ΚΑΙ ΦΙΛΕΛΛΗΝΕΣ.

Εὐθέα γρη τὸν σοφὸν μὴ σχολιὰ φρονεῖν.

Ἀλήθεια προκεκρίσθω ἐν πᾶσι, οὐχέσθω δ' ἔς κόρακας ψεῦδος, σαρκασμὸς, καὶ κωλακεία· ἐκείνη μὲν γὰρ φιλοσοφία παρέπεται· τούτοις δὲ μωρία. Ἴσως δ' ἂν τις τοῖςδε φρονίμοις δόξειεν ἐμὲ χρῆσθαι τοὺς ἀπλουστέρους ἐξαπατᾶν πειρώμενον, ἢ τὸ περὶ λόγους ἔντεχνον ἐς τοῦμφανὲς ἄγειν ἐγχειροῦντα. Εἰ τοίνυν τοῦθ' οὕτως εἶχε, ἐτέρω ἂν ἐχρησάμην, πρὸς τὸ δοκεῖν τι

σὺν τέχνῃ λέγειν, τρύπῳ, τοὺς ἀκροατὰς
 πλεκτάναις λόγων καὶ σοφίσμασι διακηλῶν,
 μυθολογίαις τε καὶ παρεκβάσεσι, ἐπιχει-
 ρήμασί τε καὶ ἐνθυμήμασι, δι' ὧν ἢ κατὰ
 δεινότητα γλυκύτης διαρρέει. Οὐδὲν δὲ τού-
 των μὰ Δί' ὄρκιον ἐμοὶ ἐπιγίγνεται, ἐπι-
 εικῶς δὲ τούναντίον· εὖ δὲ ἔνεκα ἐπαχθῆς
 τοῖς μέγα ἐπὶ σοφίᾳ σεμνυνομένοις καθί-
 σταμαι ἐν ταῖς προεδρίαις καὶ διατριβαῖς,
 δόξαν παρέχων μὴ φρενῶν εὖ ἥκειν. Τί δὲ
 χρὴ λόγων, τῶν πραγμάτων μαρτυρούν-
 των; μῶν οὐχ' οἱ πλεῖστοι ἐμοῦ ἀπόντος
 καθάπτονται ἐν ἐλαχίστου τιθέμενοι μοίρα,
 ὡς τὸν τόπον καταργοῦντος, καὶ τοὺς ὑπὲρ

τῆς Ἑλλάδος ἀγωνιζομένους ἐκνευροῦντος·
 ἀρ' οὐ σκώπτουσί με παρόντα, ἅτε δὴ οὐ-
 δὲν ἄξιον τῆς τούτων φατρία ἀναδείξαντα·
 ὑπέρμαχοι καλούμενοι τῆς Ἑλλάδος λόγῳ,
 ἔργῳ οὐδὲν ποιοῦσι· πιμπλάντες δὲ τὸ
 βελάντιόν σφισι τῆς τῶν εὐσπλάγγνων καὶ
 φιλανθρώπων Γάλλων συνδρομῆς, οὐδὲν
 φροντίζουσι τῶν λοιπῶν, καίτοι Ἕλληνες
 ὄντες· οὔτε δυστυχουῖσι βοηθοῦσι, εἰ τῆς
 τούτων αἰρέσει οὐ συνάδοντες φαίνονται.

Ὑμεῖς δὴ οὖν ὦ ἐνάρετοι καὶ σοφοὶ Ἕλ-
 ληνες καὶ Γάλλοι! ταῦτ' εἰδότες, στάθμη
 τῆς διανοίας τὰ μὲν ἀνακρίνατε ἀπαθῶς,
 ἀποκρούοντες τὰς ὑπὸ πάθους τινῶν γνώ-

μας. Ἄτοπον γὰρ ἐκτόπως ἐμὲ Ἕλληνα
 ὄντα, συνταξάμενον πλεῖστα ὑπὲρ τῆς τῶν
 Γάλλων καὶ Ἑλλήνων παιδείας δυσπραγεῖν,
 καὶ κινδυνεύειν ναυαγίῳ χρήσασθαι ἐν λι-
 μένι. Ἀντιλήπτορες φάνητε τοῦμῶ ἐγγει-
 ρήματι ἐπ' ἀγαθῷ τῆς Ἑλλάδος. Σύγγνωτε
 τὸ ἀσθενὲς τῆς φύσεως, γνόντες τὸ πρόθυ-
 μον· φιλοσοφικὸν γὰρ τουτὶ, καὶ ἐλευθέρους
 προσῆκον. Τάδε δὴ μοι ἀπ' ἀρχῆς ἐς δεῦρο
 συνετέτακτο καὶ μετήνεκτο ἑλληνιστί· ἃ
 ἔχοιμ' ἂν ἐπιδειῖξαι τοῖς βουλομένοις. Στοι-
 χεῖα τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης ἐν πέντε πί-
 ναξι. Διάλογοι μὴ' ἐν τέσσαρσι φωναῖς,
 Ἀγγλικῇ, Γαλλικῇ, Ἑλληνικῇ ἀρχαία, καὶ

νεωτέρα, μετὰ σχολίων. Σειρά Στοιχειώδης
 τῆς Μαθηματικῆς · τὰ τοῦ Πausανίου · ἡ
 τοῦ Αἶαντος μαστιγοφόρου τραγωδία · ὁ
 Συνταγματικὸς Γαλλικὸς χάρτης · ἡ Ἑλλη-
 νικὴ Ἀθηνᾶ, καὶ τὸ Μουσεῖον.

Προθυμούμενον μὲν δὴ τοὺς Στοιχειώ-
 δεις τῆς Μαθηματικῆς ἐκδοῦναι Πίνακας,
 ἐν ἀπορίᾳ δὲ ὄντα χρημάτων, εἰς τοῦργον
 προὔτρεψεν ὁ σοφὸς καὶ φιλέλληνα Λέων
 Βεζούτ ἐκδοὺς ἰδίᾳ δαπάνῃ ὑπὲρ τῶν
 Ἑλλήνων τήνδε τὴν Γεωγραφίαν, ἣν με-
 ταφράσας προσφέρω τοῖς Ἕλλησιν, ὡς
 προεισαγωγὴν πληρεστάτης ἑτέρας Γεω-
 γραφικῆς πραγματείας συνταχθείσης μοι

κ

ἐν Βιέννῃ τῆς Αὐστρίας. Κατιδόντες δὴ
οὖν τοὺς πολυχρονίους ἐμοῦ κόπους, χεῖ-
ρα μαι παράσχετε ἀρρωγὸν στερουμένῳ
τῶν ἀναγκαίων πρὸς τὴν ἔκδοσιν τῶν Πι-
νάκων. Ἐρρώσθε.

Ἐν Παρισίῳ, τῇ κέ αὐγούστου αὐχέ.

Ὁ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΗΣ

Π. ΙΩΑΝΝΙΔΗΣ ΣΜΥΡΝΑΙΟΣ.